

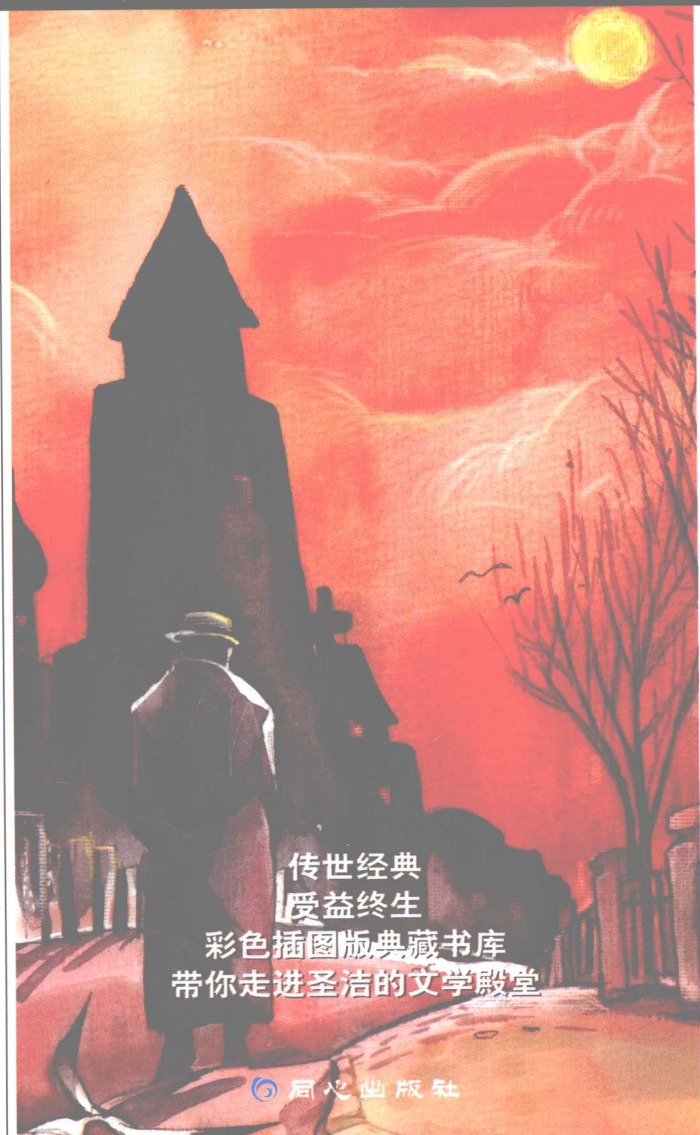
少年必读版

世界经典文学名著书库

# 复活

主编 / 著名儿童文学家 王泉根

原著 / (俄国) 列夫·托尔斯泰



传世经典  
受益终生

彩色插图版  
典藏书库  
带你走进圣洁的文学殿堂

同心出版社

## 图书在版编目 (CIP) 数据

复活 / 王泉根主编. —北京: 同心出版社, 2008  
(悦读坊: 少年必读版. 世界经典文学名著书库. 第4辑)  
ISBN 978-7-80716-708-2

I. 复… II. 王… III. 长篇小说—法国—近代—缩写本  
IV. I512.44

中国版本图书馆CIP数据核字 (2008) 第088253号

世界经典文学名著书库

## 复 活

- |        |  |
|--------|--|
| 策划     | 安洪民  |
| 原著     | [俄国] 列夫·托尔斯泰   |
| 主编     | 王泉根  |
| 改写     | 李红萍  |
| 绘画     | 李广宇  |
| 责任编辑   | 宛振文 孙燕楠  |
| 设计     | 禹田文化   |
| 出版     | 同心出版社  |
| 出版人    | 刘连枢  |
| 地址     | 北京市东城区朝阳门南小街6号303  |
| 邮编     | 100010   |
| 发行电话   | (本市)(010)65255876 65251756<br>(外埠)(010)88356825 88356856 |
| 总编室    | (010)65252135  |
| E-mail | txcbszbs@bjd.com.cn                                      |
| 印刷     | 北京市耀华印刷有限公司  |
| 经销     | 各地新华书店   |
| 版次     | 2008年7月第1版 第1次印刷   |
| 开本     | 787×1092 1/32  |
| 总印张    | 35   |
| 总字数    | 493千字  |
| 总定价    | 59.00元(全5册)  |





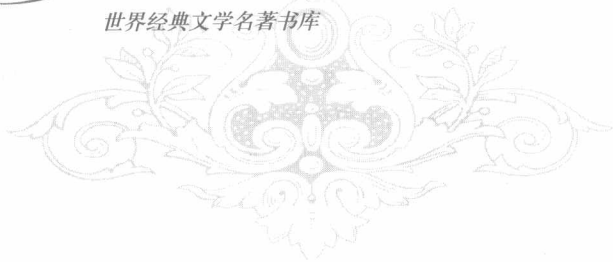
少年必读版

SHAO NIAN BI DU BAN

复活

*Fu huo*

世界经典文学名著书库



 同心出版社

试读结束：需要全本请在线购买：[www.ertongbook.com](http://www.ertongbook.com)

# 名著大家读 读书长精神

## ——总序

人类的聪慧才智造就了一座座风光无限、气象万千的世界名著的珠峰，有哲学的、美学的、伦理的、教育的、法学的、宗教的……而世界文学名著则是其中最为引人入胜、神奇美丽的峰峦。世界文学名著，既是人类文明史、精神史、审美史、奋进史的形象演绎，也是人类求真、求善、求美、求爱的生动展示。融会在世界文学名著中的那穿透历史、烛照未来的远见卓识，经天纬地、拯世济民的崇高抱负，传承文明、坚守道德的人文担当，机锋横出、慧眼独具的哲思玄悟，逼真传神、超越时空的艺术典型，张扬个性、融通美感的不同风格，出奇制胜、一读难忘的生动情节，雅俗共赏、轻松幽默的精彩细节，不断探索、敢为人先的创新实践，涉笔成趣、尽得风流的绝妙辞章，以及或雅健或老辣或幽默或通脱或新奇或朦胧或放达或新潮等等不同的语言特色，一起构筑成了我们今天取之不尽、用之不竭、美不胜收的传世文学宝库。

这实在是今人之幸！今人之福！

阅读是心灵的按摩。阅读是成功的起步。阅读是一种随时随地可以展开的精神之旅。

现代社会，阅读不仅是一种学习能力，更是一种生存能力、竞争能力。特别是对正处于精神生命迅速成长，可塑性、变异性又最大的青少年来说，阅读世界文学名著，尤其显得重要。

世界文学名著（包括儿童文学名著），不仅仅属于某一时代、某一民族，更属于全人类。它们所蕴涵的客观真理和人生经验、审美理想和艺术魅力，永远感动着世世代代人们的心灵。虽然它们都是作家对所处时代之具体生活有感而发的作品，但它们所具有的巨大的艺术概括力、形象感染力、审美穿透力及其理性、情

感和典型三位一体的复合力量，都有着超越时空的永恒的意义，它用情感的力量、道义的力量、精神的力量、语言的力量打动人，感染人，影响人。优秀的世界文学作品永远是滋润全人类精神生命的甘露，是导引人性向善、人生向上的明灯。

世界文学名著卷帙浩繁，品种多样，徜徉其间令人不免有吾生有涯而书海无涯之叹。为此，我们特精选了自古希腊以来的数十种世界文学代表性作品，并加以改写，使其既不失其历史价值与审美风格，又适合当下阅读习惯与文化语境，雅俗宜人，经典性、可读性、精粹性兼具。所选作品包括小说、童话、神话、科幻等最具阅读魅力的叙事性文体。可以说，这是一套为新世纪的读者特别是广大青少年读者“量身定做”的名著精粹。

世界文学名著是值得我们阅读一辈子、品鉴一辈子的宝贵读物，也将是伴随我们一辈子、滋养我们一辈子的精神食粮。

名著大家读，读书长精神。

王泉根

2008年1月25日

于北京师范大学中文系







列夫·托尔斯泰(1828—1910)是19世纪俄国最伟大的现实主义作家,也是最具世界影响的文学巨匠。他出生于一个伯爵家庭,父母亲很早就去世了,由姑母作为监护人,接受了贵族方式的家庭教育。1844年,进入喀山大学东方语文系学习,后来转学法律。他没有毕业就回到了家乡经营农庄,对贵族生活和农民的苦难都非常熟悉。列夫·托尔斯泰以不倦的探索精神,对社会罪恶激烈的批判态度、平民化的思想和博大的人道主义,把欧洲现实主义文学的创作推向了高峰。列宁称他的创作是“俄国革命的一面镜子”,“使全世界的艺术向前跨进了一大步”。

列夫·托尔斯泰的创作历程长达近六十年,主要作品有中篇小说《一个地主的早晨》、《哥萨克》,长篇小说《战争与和平》、《安娜·卡列尼娜》、《复活》等。在他的作品中,贯穿了他思想发展的历程。他对专制农奴制和腐朽的资产阶级贵族生活不满,但是又寄希望于贵族中的先进分子,希望他们能与劳动人民和谐共处。但后来,他完全抛弃了自己的幻想,和贵族生活决裂,转到宗法制农民的观点上来。一方面,他揭露了资产阶级的腐朽,表达出对劳动人民的深深同情。另一方面,他又宣扬道德的自我完善以及“不以暴力抗恶”的观点,这使他在思想上始终处于矛盾的状态中。《复活》是托尔斯泰晚年精心创作的一部长篇小说,这部小说,集中地反映了他在思想上进行探索的过程。

小说以一件真实案件为基础。1887年6月,托尔斯泰的一位检察官朋友对他讲了这么一件案子:一个妓女被指控偷了一个醉酒嫖客的一百卢布,被判处监禁四个月。当时,一个陪审的贵族青年认出这个妓女是他曾诱奸过的一个亲戚家的养女。他良心发现,要





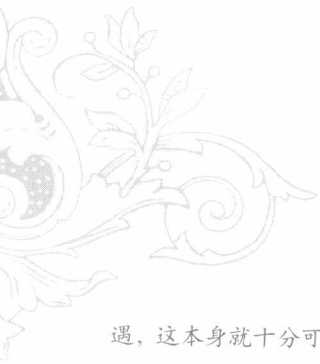
求以和她结婚来赎罪。这件事引起了托尔斯泰的深深思索，他想把它写成一部小说。开始时，准备突出犯错后的忏悔，进行道德说教，宣扬博爱主义。在其后的十年中，他六易其稿，对主题进行了不断深化，并将篇幅扩大，这样形成了一部具有深广的社会内容和浓厚批判色彩

的长篇小说。

聂赫留朵夫是这部小说的主角。他是一位资产阶级贵族青年，受到过一些先进思想的影响，曾把一部分田地分给农民。但是他也沾染了贵族少爷的不良习气，在姑姑家做客时，他爱上了农奴出身的姑娘卡秋莎·马斯洛娃，后来，本性善良的他因受到贵族阶级和军界腐化堕落的生活习气的影响，在再去姑姑家时诱奸了卡秋莎。怀了孕的卡秋莎被主人赶出门，沦落为妓女，又遭到诬陷，以犯有毒死人命罪被判处四年苦役刑，流放西伯利亚。聂赫留朵夫正好是那个案子的陪审员，他清楚这是个冤案，于是为她四处上诉。在上诉的过程中，他看到了各阶层的不同生活，劳动人民在底层受苦受难，还时常有遭受冤狱的危险。而官员们过着奢华的生活，对工作极不负责，草菅人命，随意使用手中的权力。这使聂赫留朵夫心灵上受到了极大的震撼，他决心抛弃贵族生活，和马斯洛娃结婚，一起去西伯利亚。马斯洛娃也为他的诚心所感动，渐渐改掉了不良习气。但是为了不拖累聂赫留朵夫，她和革命者西蒙松走到了一起。聂赫留朵夫则在《圣经》中找到了人生的答案，精神上得到了复活。

在这部作品中，托尔斯泰集中笔墨揭露了沙皇俄国的黑暗。整部作品都贯穿了聂赫留朵夫在法院、监狱等国家机器里的活动。他从法官、检察官、狱长、看守、将军、省长等人的一言一行开始描写，揭露出这些当权者的丑恶灵魂。首先，两个主人公在法庭上巧





遇，这本身就十分可笑。因为马斯洛娃是受害者，她坐在被告席上，聂赫留朵夫是曾害过她的人，却当陪审员。其次，用那些决定人命运的法官、检察官又是如何对待工作的态度表现执政者的玩忽职守。法庭庭长是一个生活放荡的家伙，一心要去和情妇见面，根本没有心思公正执法；另一个法官因为和妻子吵了一架，担心着自己的晚餐；检察官不管事实如何，早就怀有心想重判受审的人。就是在这群人的操纵下，法律毫无公正可言。不仅仅是马斯洛娃受到了冤枉，还有很多无罪的人，也被关进了监狱，一个酒店老板，霸占了别人的妻子，还诬告人家是纵火犯；一群没有身份证的人，被无辜关在监狱里；还有大批政治犯，被迫害致死。这些现象表明了当时司法制度的腐败。



作品还集中描写了农民的苦难。大批农民流亡，土地被地主剥夺，失去了生活的基本来源。有的进城当马车夫、当工匠、当洗衣工人，有的靠乞讨度日。在庄园里，聂赫留朵夫看到妇女面黄肌瘦，孩子的腿细得像火柴棍一样。而资产阶级贵族却过着锦衣玉食的生活：吃的是高级厨师做的精美食品，穿的是舒适贵重的衣饰，出门坐的是华丽的马车，平时组织宴会，在包厢里看戏，等等。通过对比，表达出作者对资产阶级腐朽生活方式的无比愤慨，以及对劳动人民的深切同情。

作品创造了一系列个性鲜明的人物形象。男主人公聂赫留朵夫在读大学时，还是一个思想进步、感情纯朴的青年。他善良，对人热情，充满了对未来生活的美好憧憬，具有一定的民主主义和人道

主义思想，应该说，他的初恋还是很纯洁的。但是，当他到部队里后，就受到了是非颠倒的世俗的影响，染上了贵族社会和军界的恶习。不过，由于他本性是好的，所以，当他在法庭上看到马斯洛娃堕落之后，良心上受到了谴责，思想开始发生变化，久久沉睡的良知苏醒过来了。于是他对自己的行为有了悔悟，开始多方面帮助马斯洛娃。作者用精妙的笔写出了聂赫留朵夫思想变化的过程。一开始，他只是害怕别人知道这件事，后来，也仅是为了使自己得到良心上的安慰，为自己赎罪。当他了解到整个社会的黑暗之后，就积极地为受害人奔走，尽自己的力量改善农民的生活。但是，他的这种觉悟并没有达到与资产阶级决裂的高度。他还没有真正与人民融为一体，与革命者走上一条道路，所以，他的“复活”也只能凭借宗教的力量。

马斯洛娃是一个受害人的典型，这是托尔斯泰第一次以下层妇女作为自己作品的主人公。她是世界文学人物画廊中的宝贵形象。马斯洛娃是一个女农奴的私生女，具有良好的外貌和性格，但是却成为黑暗社会的牺牲品。她的堕落完全是社会所造成的，因此，她对社会、对上等人有刻骨的仇恨。当聂赫留朵夫去探望她，她认出这个曾害过她的人后，便以冷漠、怀疑的态度来对待。后来，她感觉到聂赫留朵夫是真心想忏悔，想帮助她以及其他受苦的人时，她冰冻的心开始融化。渐渐地，改掉了抽烟喝酒的恶习，改邪归正。后来，她结识了两个革命者，受到了他们的影响，从而达到了思想上的“复活”。

这部作品具有很强的批判意义和很高的认识价值，也体现出托尔斯泰在思想上的某些局限，但这并不影响《复活》在文学史上的崇高地位，它是俄国19世纪批判现实主义文学的辉煌巨著。



## 法庭上的巧遇 15

一大清早，聂赫留朵夫公爵就收到了米西小姐的来信。米西在信中提醒他要去法庭做陪审员，真是无巧不成书，在法庭的被告席上，他见到了自己多年前曾爱慕过的卡秋莎·马斯洛娃，她现在已做了妓女，并被指控犯有毒死人命罪。

## 初恋 27

在法庭的休息室里，聂赫留朵夫想起了又酸又甜的往事：他19岁那年，在姑姑家的庄园里，他认识了美丽的卡秋莎，两人相爱了。后来，他进了近卫军，沾上了不好的习气。三年后，他又不怀好意地来到姑姑家。

## 错误的判决 41

法官们毫无责任心地审着案子，陪审员们又犯了一个小小的然而关键的错误，本来无罪的马斯洛娃被判了苦役，要被发送到西伯利亚。

## 灵魂在苏醒 51

为了使马斯洛娃能改判，聂赫留朵夫开始四处活动：他找了个著名的律师，帮他出点子，还找到检察官，要求去探监。他的灵魂受到了痛苦的煎熬，他决定摆脱原来的生活，要和马斯洛娃生活在一起。





复活

*Fu huo*

# 目 mu lu 录



## 探监 (一) 73

聂赫留朵夫来到监狱里，找到马斯洛娃。她已经变了，根本就不原谅他，只把他当做可以利用的人。当她听到聂赫留朵夫说要和她结婚时，她震惊了。

## 探监 (二) 89

聂赫留朵夫找到副省长，得到了一份特别许可证，这样，他就能自由地探监了。在监狱里，他看到了数不清的冤案，无辜的人们正在受苦受难，这激起了他强烈的同情心，决定尽力来帮助他们。马斯洛娃也渐渐为他的诚心所打动，改掉了一些恶习。

## 分田 107

聂赫留朵夫回到了他的庄园里，看到了很多农民正在生死线上挣扎。他要把自己的土地分给农民，但农民们对他的行为很不理解。在那里，他见到了卡秋莎的姨妈，听她谈起了关于卡秋莎的一些事。

## 在彼得堡 123

根据一个政治犯的建议，聂赫留朵夫找关系将马斯洛娃调到监狱医院里来当护士，改善了她的生活环境。然后，他到了彼得堡，在姨妈家里住下，准备为马斯洛娃的案子提起上诉，另外还打算疏通几起冤案。

## 重 审

145

枢密院对马斯洛娃的案子进行了重新审理，但结果却令聂赫留朵夫大失所望，枢密院驳回了上诉。在那里，聂赫留朵夫看到了自己大学时的好友谢列宁，他现在担任副检察长，但也已经变了。

## 玛丽叶特的爱

155

儿时的朋友玛丽叶特到聂赫留朵夫的姨妈家来了。她有心让聂赫留朵夫爱上自己。他看望了自己营救出来的舒斯托娃。为一些被关押的教徒，他还拜访了托波罗夫。

## 上路之前

167

聂赫留朵夫又回到了莫斯科，让他吃惊的是，马斯洛娃又回到牢房里去了。她是真的和人调情才被赶走的吗？在聂赫留朵夫打算跟马斯洛娃上路的前一天，姐姐和姐夫到这里来看望了他。

## 命运之路

177

聂赫留朵夫跟着六百八十七名犯人上路了，一开始，犯人因中暑而死掉的就有五个。在火车站的候车室里，他又见到了米西一家。姐姐也赶来找他。他终于还是将自己的命运和卡秋莎联系在一起。

悦  
读  
坊





复活  
*Resurrection*

# 目录

## 新朋友

197

经过聂赫留朵夫的努力，马斯洛娃被调到政治犯的队伍中了，这改善了她的处境。她认识了两个新朋友，一个叫玛丽娅·帕夫诺夫娜，一个叫西蒙松。这两个人对她产生了极大的影响。西蒙松爱上了她，在他与聂赫留朵夫中，她会选择谁呢？

## 最后的归宿

221

在西伯利亚的某个省城里，聂赫留朵夫收到了谢列宁的信。谢列宁在信里告诉他，皇帝已经批准将马斯洛娃的苦役刑改为流放。但是马斯洛娃为了不连累他，最终选择了和西蒙松在一起。聂赫留朵夫回想着自己的经历，在宗教中找到了生活的力量与信心。



悦读坊



复活

*Fu hu*



## 法庭上的巧遇

一大清早，聂赫留朵夫公爵就收到了米西小姐的来信。米西在信中提醒他要去法庭做陪审员，真是无巧不成书，在法庭的被告席上，他见到了自己多年前曾爱慕过的卡秋莎·马斯洛娃，她现在已做了妓女，并被指控犯有毒死人命罪。

### ※ 1 ※

聂赫留朵夫公爵躺在高大的、铺着羽绒褥垫的弹簧床上，伸了个懒腰。昨天傍晚，他在富有而显贵的科尔恰金家里度过，这段时间，他和这一家有着密切的交往，大家都以为他一定会跟他们家的女儿米西结婚。不知为什么，一想起这些，他就觉得有些不高兴。

这时，女管家给他送来了公爵小姐米西的信，那封信香气扑鼻，里面写着：

“我既然承担了替您记住一切事情的责任，那么请允许我提醒您：今天，四月二十八日，您得出庭去做陪审员……”